

1948-02-24

SENDER

Olga Wagner, Siegfried Wagner

RECIPIENT

Jens Ferdinand Willumsen

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Dansk

Sender's location:

Lyngby (Danmark)

Recipient's location:

Cannes (Frankrig)

Mentioned people:

Michelle Bourret

Den Frie Udstilling

Johannes V. Jensen

Statens Museum for Kunst

Olga Wagner

Vita Wagner

TRANSCRIPTION

23-2-48

Kære gamle Ven!

Willumsen!

Nu er jeg endelig kommet saa langt, at jeg kan skrive til Dig. Det har været en lang og drøj Tid, lige siden jeg lille Juleaften blev indlagt paa Amtssygehuset. Egentlig havde jeg i Begyndelsen ingen Anelse om hvor syg jeg var, jeg kunde arbejde lige til det sidste og det endda god, men saa klaskede jeg sammen. Overlægen sagde til min Kone, at det var meget alvorligt, det fik jeg først at vide længe efter. Jeg laa

i en Døs til Nytaarsaften da de saa opererede mig. Trods Bedøvelsen gjorde det rasende ondt, flere Uheld indtraf ogsaa da Kathederet gentagende Gange gik ud af sit Leje. Jeg laa paa Sygehuset til den 16^{de} og kom saa hjem, men jeg maatte blive i Sengen i lang Tid. Jeg var et helt Skelet og maatte først faa noget Mad til at komme til Kræfter paa. Jeg gaar stadig væk med "Slangen" i Maven og jeg faa Udskyldninger og jeg faa Insulin og Fanden og hans Pumpestok.

Hver 14^{de} Dag kører jeg paa Hospitalet og bliver behandlet. Nu skal jeg indlægges igen

den 2 eller 3 Marts og have en ny Operation og denne Gang slipper jeg ikke med 1 Maaned, men maaske kan jeg blive klare den med 1½, dersom alt da gaar som det helst skal. Der er jo ogsaa en anden Udgang paa Sagen, men den taler vi ikke om! Jeg har begyndt at arbejde lidt i Værkstedet 2 a 3 Timer daglig. Blocks Buste er nu hugget ret groft ud, men jeg maa nu indstille Arbejdet paa Busten til jeg kommer hjem fra Hospitalet. Jeg har jo heldigvis ikke lovet den færdig før 1^{te} Juli. Jeg antager jeg kan holde mit Løfte.

Gennem Madame Bouret hørte vi jo om Din Sygdom, det gjorde mig meget bedrøvet; er der virkelig intet at stille op med saadan en Skavank? Olga gaar meget daarlig paa Benene, og det er jo ikke let for hende at klare sig alene imedens jeg er paa Sygehuset. Vi har rømmet den øverste Etage af vort Hus og der skal min Datter Vita og hendes Mand bo. Huset er meget for stort til to enlige Mennesker, det vil aflaste os i flere Henseender. Iøvrigt er Skatterne paa Villaen nu saa høje, at jeg heller ikke kan udrede dem alene. Naar man er to Familier går det bedere.

24-2-48

Jeg blev ikke helt færdig igaar, saa nu fortsætter jeg. Jeg har for første Gang været i Lyngby idag, det gik helt godt. Vi har egentlig haft en ret god Vinter, naturligvis med Regn og Slud og ikke en Solstraale paa Himlen, men heldigvis med meget lidt Frost saa vi har ikke frosset saa meget som

vi plejer. Nu imorgen skal vi sende vore Arbejder indtil den frie. Denne gang skal Udstillingen kun være aaben i 3 Uger. Det er noget "Svineri" men ellers kan Udstillingen ikke tjene Penge nok ved Udlejning. "De forbandede Penge"!

løvrigt kan jeg fortælle Dig at jeg for 8 Dage siden solgte en Buste (Portræt af Johannes V. Jensen) til Galleriet. Heldigvis, for vi kører med et dundrende Underskud iaar. Ja saa tror jeg ikke jeg har mere at meddele denne Gang og overlader Resten til min gode Kone.

De hjærteligste Hilsner til Dig og Madame fra Din hengivne Ven

Siegfried Wagner.

Lyngby d. 24. 2. 48

Kære Willumsen!

Jeg skriver paa dansk for jeg er bange for at Madame Bourret skal besvime ved at se min Ortografi, det er ikke saadan at skrive fransk rigtigt, men jeg vil gerne bede Dem takke hende hjerteligt for det elskværdige Brev hun sendte mig og som jeg burde have takket hende for for længe siden. Det gjorde mig meget ondt at høre om Deres Sygdom, der er sandelig Plager nok iforvejen, forhaabentlig er det nu overstaaet. Jeg selv har rigeligt med Smerter og gaar og funderer over om det skal blive ved alle mine Dage; men saalænge jeg kan klare mig og ogsaa arbej-
de lidt i Faget er jeg glad. Siegfried er kommet sig forbavsende godt, nu skal han jo bare afsted igen og saa maa jeg se at faa ham godt over det en Gang til.

Vi har solgt nogle af vores Møbler og [flyttet]¹ Resten sammen i den ene Etage; det er en stor Lettelse og jeg bliver fri for de mange Trapper hver Dag saa kan der bliver mere Tid til det Arbejde man helst vil gøre. Ses vi til Sommer igen? det var saa hyggeligt i fjor. Hvordan det end gaar saa gid De maa have det godt hvor De end er, det ønsker af Hjertet Deres hengivne

Olga Wagner.

Til Madame Bourret De hjærteligste Hilsner og endnu engang Tak for hendes smukke Brev.

¹ Ordets endelse er ikke læsbar. Olga har evt. skrevet: flyttet

OMTALTE VÆRKER

Siegfried Wagner: *Forfatteren Johannes V. Jensen* (1933)  bronze, 35 x - x - cm.  statens
Museum for Kunst, inv. nr. KMS6052

22 v 24 v 48

Kære gamle Ven!
Willumsen!

Her er jeg endelig kommen
saa langt, at jeg kan skrive
til dig. Det har været en
lang og rigtig Tids, lige siden
jeg tillige Tulepten blev ind-
lagt paa Amtssygehuset.
Sædvanlig har jeg i Begyn-
delser ingen Anelse om
hvor syg jeg var, jeg kunde
advent lige til det sidste
og det endte godt, men saa
klækket jeg sammen.
Overlægen sagde til min
Kone, at det var meget
alvorligt, det fik jeg først
at vide længe efter. Jeg var

i en Døs til Nystaarsaften
da de saa opererede mig.
Trots Betøvelsen gjorde det
rasende ondt, men Kild
indtraf ogsaa da Katholik
Gentagende Gange gik ind
af sid Lige. Jeg laa paa Syge-
husek til den 16^{de} og kom saa
hjem, men jeg maatte blive
i Sengen i lang Tid. Jeg var
ed held Skoled og maatte first
fra noget. Med til at kom,
me til Kyster paa. Jeg gaar
stadig velt med "Lungen" i
Marer og jeg fra Udkyld:
hvis og jeg fra Insulens
og Fandens og hans Pimpstok
Hvis 14^{de} Døjs kom jeg fra
Hospitalet og bliver behandlet.
Nu skal jeg indtages igen

om 2 eller 3 Maalty og have
en ny Operation og denne
Gang slipper jeg ikke med
1 Maaned, men maaske kan
jeg klare den med $1\frac{1}{2}$. Desuden
aldre gaa som det held
skal, der er jo ogsaa en
anden Mening paa Lagen,
men den taler vi ikke om!
Jeg har begyndt at arbejde
lidt i Værkstedet 2 og 3
Times daglig. Blocks Bænk
er nu næsten ret groft
ud, men jeg maa nu indstille
arbejdet paa Bænken til
jeg kommer hjem fra Hospi-
talet. Jeg har jo heller ikke
lovet den færdig før 1^{te} Juli.
Jeg antager jeg kan holde
mit Løfte.

Gennem Madame Bovier
hørte vi jo om Din Sygdom,
og gjorde mig meget beklaget,
er det virkelig intet at stille
op med sådan en Iskram?
Altså gik jeg meget travlt på
Benene, og det er jo ikke let
for hende at klare sig alene
imodens py er på Lygthuset.
Vi har rummet den øverste
Etage af vort Hus og der skal
min Datter Vita og hendes
Mand bo. Huset er meget
for stort til to enlige
Mennesker, og vil aflaste
os i flere Huseendrer.
Förrest er Skatens på
Villan nu saa høje, at
jeg heller ikke kan indtænke
den alene. Naar man er
i Familien gik det bedre.

24^a 2^a 18'

Jeg blev ikke held færdig
i går, saa nu fortsætter jeg.
Jeg har for første gang været
i Lyngby i dag, det gik held
godt. Vi har egentlig haft en ret
god Vinter, naturligvis med
Regn og Slud og ikke en
Solstråle paa Himlen, men
heldigvis med meget lidt
Frost saa vi har ikke forsat
saa meget som vi plejer.
Nu imorgen skal vi sende
vore Andegods indtil den frie.
Sanne Gang skal Udstillingen
kun være åben i 3 Uger.
Det er noget "Sorrieri" men
alles Kan Udstillingen ikke tjene
Penge nok ved Udsalg.
"De forbandte Penge"!

Tøvist kan jeg fortælle
Dig at jeg for 8 Dage siden
sægte en Buste (Portræt af
Johannes v. Jensen) til Galleriet.
Heldigvis, for vi køber med et
dumtrent Udskudtind.
Ja saa tror jeg ikke jeg har
hæve at meddele denne
Gang og overlader Rerten til
min gode Kone.

De hjarteligste Hilsnes til
Dig og Onsdame fra Din
hensine Ven
Siesfried Wagner.

Lyslyd. 24. 2. 48

Kære Willumsen!

Jeg skriver paa dansk for jeg
er bange for at Madame Baur²
net skal besvime ved at se min
Orthografi, det er ikke saadan
at skrive fransk rigtigt, men
jeg vil gerne bede Dem takke
hende hjerteligt for det elskvæn²
dige Brev hun sendte mig og
som jeg havde have takket hende
for for lange siden. Det gjorde
mig meget angst at høre om
Deres Lygdom, der er sande²
lig Plager nok i forvejen, for²
haabentlig er det nu overstaaet.
Jeg selv har rigeligt med Smer²
ter og gaar og slunderer over
om det skal blive ved alle
mine Dage; men saalange jeg
kan klare mig og ogsaa arbej²

de lidt: Faget er nu glad.
Lies fied en kammet sig for han;
sende godt, nu skal han go
have afsted igen og saa maa
jeg se at faa ham godt over
det en gang til.

Vi har odelst nogle af vores
chabler og flyttet ~~Resten~~ ^{Resten} sammen
i den ene Etage; det er en
stor Lethed og vi bliver fri
for de mange Trapper hver
Dag saa kan den blive mere
Tid til det Arbejde man helst
vil gøres. Ses vi til Sammen
igen? det var saa hyggeligt
i fjor. Hvordan det end gaar
saa gid De ^{maa} have det godt hvor
De end er, det quoter af sig,
det Dens

hengivne

Olga Wagner.

Til Madame Bauret de Lyeto,
Ligoto Jalover og endnu en gang
Tak for hendes sømde Brev.